

# PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS DELFINES

## GRUPO DE TRABAJO PARA LA PROMOCIÓN Y DIVULGACIÓN DEL SISTEMA DE CERTIFICACIÓN APICD *DOLPHIN SAFE*

### 8ª REUNIÓN

Del Mar, California (EE.UU.)  
24 de octubre de 2006

### AGENDA

1. Apertura de la reunión
2. Adopción de la agenda
3. Aprobación de las actas de la 7ª reunión
4. Acciones para promover el atún APICD *dolphin safe*
5. Otros asuntos
6. Fecha y sede de la próxima reunión
7. Clausura

#### **1. Apertura de la reunión**

El Dr. Robin Allen, Director de la Comisión Interamericana del Atún Tropical, declaró abierta la reunión en la tarde del 24 de octubre de 2006. El Dr. Guillermo Compeán, Presidente del grupo de trabajo, presidió la reunión. En el Anexo 1 se detallan los asistentes.

#### **2. Adopción de la agenda**

La agenda provisional fue aprobada sin modificaciones.

#### **3. Aprobación de las actas de la 7ª reunión**

Las actas de la séptima reunión del grupo de trabajo fueron aprobadas con dos correcciones relacionados con el punto 4.

#### **4. Acciones para promover el atún APICD *dolphin safe***

El Salvador presentó a la Presidencia del Grupo de Trabajo, para distribución a los participantes, cartas redactadas por ocho países latinoamericanos durante un reunión regional reciente en El Salvador, que fueron enviadas a los Secretarios de Comercio y de Estado de los Estados Unidos (Anexo 2).

Costa Rica clarificó que no firmó las cartas porque no asistió a la reunión mencionada, pero que apoyaba el contenido de las mismas y arreglaría para que Costa Rica las firmase.

Estados Unidos comentó que tendría una respuesta a las cartas a la brevedad posible. Asimismo puso a la reunión al día con respecto al litigio sobre la etiqueta *dolphin safe* en Estados Unidos.

México informó sobre una resolución, adoptada en una reunión reciente de la Organización

Latinoamericana de Desarrollo Pesquero (OLDEPESCA), que contiene un planteamiento similar a aquél de la carta circulada por El Salvador.

Después de esta presentación, Estados Unidos comentó que le preocupaba la sugerencia en la resolución de OLDEPESCA que Estados Unidos no estaba cumpliendo con sus obligaciones bajo el APICD, la cual rechazaba categóricamente. México señaló que su opinión al respecto es diferente, pero que no deseaba debatir este punto ahora en este foro.

## **5. Otros asuntos**

México comentó que los materiales *dolphin safe* en el sitio web de la CIAT necesitaban ser actualizados.

## **6. Fecha y sede de la próxima reunión**

Se acordó que la próxima reunión del grupo de trabajo tendría lugar el 18 de junio de 2007, en un lugar por determinar.

## **7. Clausura**

La reunión fue clausurada.

## **Anexo 1.**

### **ATTEENDEES - ASISTENTES**

#### **COLOMBIA**

##### **LORENA GARNICA**

Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural

[lgarnica@minagricultura.gov.co](mailto:lgarnica@minagricultura.gov.co)

##### **ARMANDO HERNÁNDEZ**

Programa Nacional de Observadores Colombia

[observadores@incoder.gov.co](mailto:observadores@incoder.gov.co)

##### **DIEGO CANELOS**

[dcanelos@col3.telecom.com.co](mailto:dcanelos@col3.telecom.com.co)

##### **ALEJANDRO LONDOÑO**

[alondono@andi.com.co](mailto:alondono@andi.com.co)

#### **COSTA RICA**

##### **ASDRÚBAL VÁSQUEZ**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca

[vazquezal@ice.co.cr](mailto:vazquezal@ice.co.cr)

##### **BERNAL CHAVARRÍA**

Asesor Jurídico

[bchavarria@bufetel.com](mailto:bchavarria@bufetel.com)

#### **ECUADOR**

##### **ORLANDO CRESPO**

Dirección General de Pesca

[competitividad1@subpesca.gov.ec](mailto:competitividad1@subpesca.gov.ec)

##### **RAFAEL TRUJILLO**

Cámara Nacional de la Pesquería

[direjec@camaradepesqueria.com](mailto:direjec@camaradepesqueria.com)

#### **EL SALVADOR**

##### **SONIA SALAVERRÍA**

Ministerio de Agricultura y Ganadería

[ssalaverría@mag.gob.sv](mailto:ssalaverría@mag.gob.sv)

#### **EUROPEAN UNION - UNIÓN EUROPEA**

##### **STAFFAN EKWALL**

European Commission

[staffan.ekwall@cec.eu.int](mailto:staffan.ekwall@cec.eu.int)

##### **ELISA BARAHONA**

Secretaría General Pesca Marítima

[ebarahona@mapya.es](mailto:ebarahona@mapya.es)

##### **JAVIER ARÍZ**

Instituto Español de Oceanografía

[javier.ariz@ca.ieo.es](mailto:javier.ariz@ca.ieo.es)

##### **JULIO MORÓN**

[opagac@arrakis.es](mailto:opagac@arrakis.es)

#### **GUATEMALA**

##### **ERICK VILLAGRÁN**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación

##### **HUGO ALSINA**

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación

[villagrannerick@hotmail.com](mailto:villagrannerick@hotmail.com)

[hugo\\_alsina@yahoo.com](mailto:hugo_alsina@yahoo.com)

### MEXICO

**GUILLERMO COMPEÁN**  
Instituto Nacional de la Pesca  
[compean@inp.sagarpa.gob.mx](mailto:compean@inp.sagarpa.gob.mx)

**MARIO AGUILAR**  
Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca  
[mariogaguilars@aol.com](mailto:mariogaguilars@aol.com)

**MICHEL DREYFUS**  
Instituto Nacional de la Pesca  
[dreyfus@cicese.mx](mailto:dreyfus@cicese.mx)

**LUÍS FLEISCHER**  
Centro Regional de Investigación Pesquera  
[lfleischer21@hotmail.com](mailto:lfleischer21@hotmail.com)

**HUMBERTO ROBLES**  
Instituto Nacional de la Pesca  
[hrobles@cicese.mx](mailto:hrobles@cicese.mx)

**MARK ROBERTSON**  
[mrobertson@williamsmullen.com](mailto:mrobertson@williamsmullen.com)

### NICARAGUA

**VICTOR M. DE LA IGLESIA**  
[victor@gruposueria.com](mailto:victor@gruposueria.com)

### PANAMA

**DAVID SILVA**  
Autoridad Marítima de Panamá  
[davidsilvat@yahoo.com](mailto:davidsilvat@yahoo.com)

**ARNULFO FRANCO**  
[afranco@cwpanama.net](mailto:afranco@cwpanama.net)

**JULIO GUEVARA**  
Programa Nacional de Observadores de Panamá  
[juliocgq@hotmail.com](mailto:juliocgq@hotmail.com)

**ALDO SANTAMARIA**

### UNITED STATES OF AMERICA - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

**DAVID HOGAN**  
Department of State  
[hogandf@state.gov](mailto:hogandf@state.gov)

**CLAYTON STANGER**  
Department of State  
[stangercm@state.gov](mailto:stangercm@state.gov)

**OTHA EASLEY**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[Otha.easley@noaa.com](mailto:Otha.easley@noaa.com)

**CHRISTOPHER FANNING**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[Chris.Fanning@noaa.gov](mailto:Chris.Fanning@noaa.gov)

**WILLIAM JACOBSON**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[Bill.jacobson@noaa.gov](mailto:Bill.jacobson@noaa.gov)

**JESSICA KONDEL**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[Jessica.Kondel@noaa.gov](mailto:Jessica.Kondel@noaa.gov)

**BRADLEY WILEY**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[Brad.Wiley@noaa.gov](mailto:Brad.Wiley@noaa.gov)

**MICHELLE ZETWO**  
NOAA/National Marine Fisheries Service  
[Michelle.zetwo@noaa.gov](mailto:Michelle.zetwo@noaa.gov)

**CRISTOBEL BLOCK**  
[kblock@hsus.org](mailto:kblock@hsus.org)

**PATRICK ROSE**  
[Pat.socal@yahoo.com](mailto:Pat.socal@yahoo.com)

### VENEZUELA

**ALVIN DELGADO**  
PNOV/FUNDATUN  
[fundatunpnov@cantv.net](mailto:fundatunpnov@cantv.net)

**LILLO MANISCALCHI**  
[lillomaniscalchi@yahoo.com](mailto:lillomaniscalchi@yahoo.com)

### SECRETARIAT - SECRETARÍA

**ROBIN ALLEN, Director**  
[rallen@iattc.org](mailto:rallen@iattc.org)

**ERNESTO ALTAMIRANO**  
[ealtamirano@iattc.org](mailto:ealtamirano@iattc.org)

**DAVID BRATTEN**  
[dbratten@iattc.org](mailto:dbratten@iattc.org)

**ALEJANDRA FERREIRA**  
[aferreira@iattc.org](mailto:aferreira@iattc.org)

**MÓNICA GALVÁN**  
[mgalvan@iattc.org](mailto:mgalvan@iattc.org)

**BRIAN HALLMAN**  
[bhallman@iattc.org](mailto:bhallman@iattc.org)

**NICHOLAS WEBB**  
[nwebb@iattc.org](mailto:nwebb@iattc.org)

El Salvador, 25 de Septiembre de 2006

**Excelentísima Señora  
CONDOLEEZA RICE  
Secretaria del Departamento de Estado  
Estados Unidos de América.**

Señora Secretaria:

Con un cordial saludo nos dirigimos a usted para referimos a un tema que para nuestros países es de suma importancia en los ámbitos pesquero, ambiental y socioeconómico que se relaciona con la pesquería del atún, la conservación de los delfines y la protección del ecosistema marino en el Océano Pacífico Oriental.

Como es de su conocimiento, ya que anteriormente hemos referido este asunto a su gobierno, 15 países incluyendo los Estados Unidos de América, han suscrito el Acuerdo sobre el Programa Internacional para la Conservación de los Delfines-APICD, en base al cual se han impulsado con mucho éxito prácticas responsables de pesca, logrando con efectividad, transparencia y sustento científico, tanto la sustentabilidad de la pesquería del atún como la protección de manera integral de diversas especies del ecosistema marino, en especial a los delfines, por lo cual, este Acuerdo ha logrado el reconocimiento de organismos internacionales como la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y de reconocidas organizaciones no gubernamentales ambientalistas, entre otros.

Los países signatarios del APICD adquirieron el compromiso desde 1991 de implementar el concepto atún "dolphin safe" consagrado dentro de los acuerdos pesqueros suscritos, y aunque Estados Unidos ha realizado actividades tendentes a cumplir con sus obligaciones, inclusive con la participación en el proceso judicial, a la fecha, se mantiene EUA una definición "dolphin safe" diferente a la del Acuerdo, lo cual impide el acceso efectivo de nuestros productos atuneros y limita la aplicación de los tratados de libre comercio que se han firmando con su país.

La adopción y vigencia en Estados Unidos del concepto atún "dolphin safe" que se estableció permitiría no solo mantener el APICD sino tener un acceso efectivo al mercado de EUA removiendo con ello, barreras injustificables al comercio.

A pesar de los incesantes esfuerzos que hacen nuestros gobiernos e industrias para dar cumplimiento al Acuerdo, la aceptación del atún en Estados Unidos se ve significativamente limitada si no cuenta con la calidad "dolphin safe". Sin ella, se discrimina e impide la equitativa comercialización, se vulnera la competitividad de nuestros productos en el mercado estadounidense y genera un impacto adverso en el desarrollo de nuestras industrias pesqueras dado a que EUA es el mercado objetivo de muchos de los países firmantes de esta misiva.

Estimamos que mientras continúe el proceso interno de Estados Unidos para poner en vigencia el concepto "dolphin safe", el cual lleva ya mas de 10 años, no se puede continuar afectando nuestro desarrollo atunero, por lo que, solicitamos que la administración de los EUA de a conocer públicamente y ante las entidades privadas de ese país relevantes en la comercialización del atún, la posición oficial de su gobierno a este respecto.

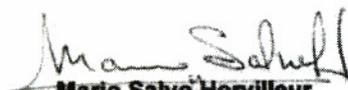
Ello contribuiría de manera importante a evitar que continúe el deterioro de nuestras industrias ocasionado por la percepción que la pesquería del atún que realizan nuestros países no es sustentable ni respetuosa del medio ambiente marino y que el gobierno de EUA se opone a ella. Esto en virtud que los comercializadores estadounidenses en repetidas ocasiones han manifestado su disposición a adquirir el producto pero solo en la medida en que ello sea consistente con la política de su propio gobierno.

Consideramos que lo anterior puede lograrse realizando eventos informativos en Estados Unidos, como ya han realizado exitosamente otras partes del APICD, siempre que tal evento y su organización se realice bajo el liderazgo del gobierno del país anfitrión. Para ello, nuestros países estarán en la mejor disposición para apoyar en su organización. Opinamos estos podrían dar inicio en la ciudad de Washington D.C. en la fecha mas pronta que se determine.

Atentamente,

  
**Héctor Hernández Amador**  
Secretario de Agricultura y Ganadería  
HONDURAS

  
**Mario E. Salaverria**  
Ministro de Agricultura y Ganadería  
EL SALVADOR

  
**Mario Salvo Horvilleur**  
Ministro Agropecuario y Forestal  
NICARAGUA

  
**Alvaro Aguilar Prado**  
Ministro de Agricultura, Ganadería y  
Alimentación GUATEMALA



**Guillermo Salazar N.**  
Ministro de Desarrollo Agropecuario  
PANAMA



**Mario Castellanos**  
Ministro de Estado  
BELICE



**Javier Trujillo Arriaga**  
Director en jefe SENASICA/SAGARPA  
MEXICO



**Leandro Mercedes**  
Sub-Secretario de Estado de Agricultura  
REPUBLICA DOMINICANA